



Le Babillard

NO 17 / FÉVRIER 2004

INTÉRÊTS DU
QUARTIER DE LA NEUVEVILLE

Déclic



Au sommaire de ce numéro

- Le mot du président
- La poste du quartier en sursis
- Assemblée générale
- Actualités
- Sondage vignette de parage
- Agenda
- Concours de la Saint Nicolas
- Nettoyage des berges de la Sarine
- Echos du commerce
- Félicitations
- Cotisations
- La préparation des sacs de la Saint Nicolas
- Souvenirs, souvenirs
- Les étoiles du quartier
- Composition du comité

*Saint Nicolas fait son entrée dans la cour de l'ancienne
Commanderie de St Jean - 5 décembre 2003 - Photo R. Julmy*

Samedi 6 mars à 14h15, loto IQN à l'Épée



**Banque Cantonale
de Fribourg**

simplement ouvert

www.bcf.ch

Le mot du président



Dans quelques jours aura lieu l'Assemblée générale des IQN. Moment toujours important dans la vie d'une association, l'occasion de faire le point et de préparer l'avenir. Les thèmes habituels de la circulation et du parcage dans le quartier seront abordés, tout comme nous parlerons aussi de l'avenir de l'office de poste de La Neuveville. Sur ces sujets, vous trouverez de plus amples informations dans les pages suivantes.

Mais une chose est importante: votre participation à l'assemblée (tout comme bien entendu aux autres manifestations que nous organisons). Il n'y a rien de plus démotivant pour un comité que de se retrouver devant des chaises vides lors d'une assemblée générale ... Certains chiffres nous confortent toutefois dans l'idée que la population s'intéresse à la vie du quartier et aux activités de l'association. A preuve: une septantaine de réponses au sondage sur la vignette de parcage, plus de 240 à celui sur la poste, 35 participants à l'atelier de l'Agenda 21 de fin octobre dernier (soit une des plus forte fréquentation de la ville).

Cette année aura lieu une sortie des jeunes. Elle est prévue pour le week-end des 18/19 septembre prochain. Un bulletin d'inscription paraîtra dans le prochain Babillard, en avril. Mais n'oubliez pas de réserver cette date pour votre/vos enfant(s), s'ils sont en âge scolaire primaire. Et n'oubliez pas non plus de participer au **loto du samedi 6 mars** qui est destiné à financer cette sortie.

Le comité IQN vous remercie de votre soutien tout au long de l'année. Pour le soutien financier, vous trouverez un bulletin de versement pour la cotisation dans ce Babillard, merci d'avance. Le comité vous présente, avec un peu de retard en raison des délais de parution de ce libretto, **ses meilleurs vœux pour 2004** et se réjouit de vous rencontrer à l'Assemblée générale du 19 février prochain.

Roland Julmy

Vous ne pouvez vous déplacer ?

... Alors, n'hésitez pas à faire appel à notre service de **livraisons à domicile !**



PHARMACIE DU BOURG

B. & M. Deschenaux pharmaciens

Place de l'Hôtel de Ville 1

Tél.: 026 323 23 46

Fax: 026 323 33 86

Attention.... nouvelle adresse ... nous avons déménagé !

Marché FLAG «Chez Marie»

Alimentation

Neuveville 68

1700 Fribourg

Tél. 026 322 9356

Fax 026 322 9482

Ouvert le dimanche de 9 à 12 h.**Vonlanthen Sécurité****079 204 2087**

Service de sécurité
et surveillance
lors de fêtes
et manifestations

La Poste de la Neuveville en sursis

Le projet de réorganisation des offices postaux en ville de Fribourg suit son cours. Pour rappel: le 20 août 2003, les associations de quartier et la Ville de Fribourg ont officiellement été informées des résultats de l'étude que La Poste avait mené les mois précédents. Les offices postaux de Bourguillon, du Jura et de Beauregard sont menacés de fermeture alors que ceux du Bourg et de **La Neuveville** seraient maintenus, mais sous une forme encore à définir.

Pour la suite du projet, un comité d'accompagnement a été mis sur pied, notre quartier y étant représenté par le soussigné. Ce comité s'est réuni à quatre reprises et son but est d'élaborer des variantes qui devraient être soumises à un comité national de La Poste à fin mars.

A fin novembre dernier, nous avons fait un sondage afin de connaître vos habitudes et besoins en matière de prestations postales. Vous avez été très nombreux (239, merci à toutes et à tous!) à avoir répondu à ce sondage qui nous conforte dans l'idée qu'un office de poste est **nécessaire** à La Neuveville.

Roland Julmy

Spécialités de la borne, choucroute

**Boucherie-Charcuterie
Nicolas Bertschy**

*Purs produits
de nos campagnes
fribourgeoises*

Neuveville 25

Téléphone
026 322 1286



**Garderie et Maternelle
de la Providence
Rue de la Neuveville 3
1700 Fribourg**

Accueille des enfants de 3 à 6 ans
Service de dépannage

Renseignements:
026 323 1182 - Mlle Simone Vez

Brasserie de l'Epée
M. Teufel & A. Farine
Planche-Supérieure 39
1700 Fribourg



Tél. Fax 026 322 3407
<http://www.fribourgeois.ch/epée>

Boutique fleurs
et souvenirs



Brigitte Spicher
Planche-Supérieure 29
1700 Fribourg
Tél 026 322 8090

GRAND LOTO

DANS LA SALLE DU CAFÉ DE L'EPÉE

LE **SAMEDI 6 MARS** 2004

À 14H15

Nombreux lots

Quines: saucisses, bouteilles de vin

Doubles quines: bons d'achats, lots de viande

Cartons: corbeilles garnies, lots de viande

Organisation: IQN en faveur de la sortie des jeunes

BOULANGERIE - TEA-ROOM

DE LA PLANCHE

Chez Betty

Planche-Supérieure 6

Tél. 026 323 37 61

Dimanche ouvert toute la journée

Différentes sortes de pain

Pâtisserie du dimanche



STRITT & FORLIN SA

**installations sanitaires
ferblanterie - couverture**

Rte de l'industrie 12 - 1754 Rosé

Tél.: 026 470 0 470 Fax: 026 470 0 472

E-mail: stritt.forlin@swissonline.ch



Restaurant
«Schild»

S. et C. Chenaux-Auderset
Planche-Supérieure 21, 1700 Fribourg

Tél.026 322 4225 Fermé le mardi
Fax 026 322 1233 et le mercredi

Pour vos journaux, tabacs, glaces
et boissons fraîches
rendez-vous au

Kiosque du Funiculaire
chez Anne-Marie SOTTAZ

Neuveville 2
1700 Fribourg
026 322 1512



Vente de vins valaisans et vaudois

A la prochaine Assemblée générale

Quelques commentaires au sujet de deux points qui sont à l'ordre du jour de l'assemblée générale du 19 février prochain (voir ci-contre).

Election d'un membre du comité

Suite à la démission de M. Joël Krattinger dans le courant de l'été dernier, le comité a nommé en remplacement Madame Valérie Michel, en conformité aux statuts de l'association. La candidature pour 2004 de Valérie sera soumise au vote lors de cette prochaine assemblée générale.

Vignette de parage

Suite aux résultats du sondage sur ce sujet, nous avons demandé l'avis de la Police locale sur différents points (voir pages 10 et suivantes). D'éventuelles demandes de modifications au système en place seront soumises au vote lors de l'assemblée.

Comité IQN



**Marie-Claire
Lauper**

Neuveville 38
1700 Fribourg

Tél: 026 322 73 88



Pascal Aebischer SA

✚ **Maîtrise fédérale**
Pose et réparation de carrelage
Rénovation, petite maçonnerie
1700 Fribourg - Rue de la Sarine 32
Tél. 026 322 35 68
Fax: 026 424 35 86
Natel / Aebischer: 079 634 83 68
Natel / service: 079 417 13 68

Le carreleur !



Assemblée Générale Ordinaire

A la grande salle du Café de l'Épée

le jeudi 19 février 2004 à 20h00

Le comité des Intérêts du Quartier de la Neuveville a l'honneur de vous inviter à participer à la prochaine assemblée générale ordinaire de notre association.

Tractanda

Bienvenue
Approbation du PV 2003
Rapport du Président
Rapport du Caissier
Rapport des vérificateurs des comptes
Démission
Election d'un membre du comité
Parcage: résultats du sondage et propositions de modifications
Programme d'activités 2004
Budget et cotisations
Message du Conseil Communal
Divers

Le procès-verbal de l'AG 2003 pourra être consulté dès 19h30.

Le Conseil communal sera représenté par M. Jean Bourgknecht qui nous informera entre autres sur les mesures de modération de trafic prévues dans le quartier (voir en page 9).

Toute proposition devant être traitée lors de cette assemblée doit être adressée par écrit à l'adresse suivante:

IQN - Case postale 20 - 1704 Fribourg

Les propositions doivent nous parvenir au plus tard le lundi 16 février 2004.

Comité IQN

L'intermède

Tous près de chez vous dans votre quartier une nouvelle structure multiservices est en train de prendre forme. L'Intermède est une réalisation qui répond aux besoins de notre quartier. C'est suite au sondage effectué en été 2003 que le projet a pris forme. Les gens de notre quartier de la Neuveville nous ont fait part de leur souhait de retrouver un lieu qui offre certains services qui ont disparus de notre quartier.

C'est donc dans un esprit collectif que nous avons créé ce projet qui répond aux demandes formulées. Nous souhaitons offrir aux habitants et aux visiteurs de notre Vieille-Ville un lieu de rencontre et d'échange, un endroit qui offre dans un seul espace les petits services quotidiens qui sont habituellement dispersés en plusieurs centres. Une structure adaptée à la vie de quartier et aux attentes de ses habitants.



L'Intermède vous offre

- un salon de coiffure dans un cadre moderne et lumineux, dirigé par une coiffeuse qui a fait ses preuves depuis de longues années déjà
- un tea-room ouvert dès 06 h 30 pour vous accueillir dans un cadre convivial et agréable en dégustant un croissant frais pour commencer votre journée
- un kiosque où vous trouverez les quotidiens et magazines habituels, ainsi que du tabac et certains articles de papeterie
- une photocopieuse et un fax qui vous éviterons des déplacements inutiles en ville
- une connexion Internet pour surfer à votre guise et imprimer vos documents ou dossiers
- des renseignements touristiques pour les visiteurs de notre Vieille-Ville en tant que satellite de Fribourg Tourisme

En d'autres termes un endroit où vous serez les bienvenus, nous nous réjouissons déjà de votre visite.

Rue de la Neuveville 37 - Tél 026 322 2727/26 Fax 026 322 2725





Boulangerie
Pâtisserie
Epicerie

Joseph Hofstetter

Grand-Fontaine 18 Tél. 026 322 3803

BAECHLER LAURENT

Peinture générale

Route de la Sarine 30 B

079 635 0908

Actualités

Modérations de trafic dans le quartier

En décembre 2004, la Ville de Fribourg prévoit de mettre l'Avenue de la Gare en sens unique, avec une circulation autorisée dans le sens Pérolles - Centre ville. Pour éviter des reports de trafic sur les autres rues, des mesures d'accompagnement - dissuasives pour le transit - sont prévues. Celles concernant La Neuveville nous ont été présentées dernièrement par le Conseil communal.

Les mesures les plus importantes sont les suivantes:

- mise en zone 30 km/h de tout le quartier
- mise en double sens du Karrweg avec suppression du transit par la Planche-Inférieure, sauf pour les bus
- élargissement du trottoir au débouché de la ruelle des Liguoriens
- création d'un trottoir franchissable depuis les escaliers des Grands-Places jusqu'au bas de la Route-Neuve
- déplacement de l'arrêt de bus du Pertuis vers la fontaine pour le sens montant

Nous reviendrons sur ce sujet à l'assemblée générale ainsi que dans le prochain Babillard.

PIERRE-OLIVIER NOBS

BIJOUTIER - JOAILLIER

Atelier - Boutique
Route de la Neuveville 22
Tél. 026 322 2916



Carmine Di Gruttola
Maîtrise fédérale
Rte de la Veveyse 2 - 1700 Fribourg
Tél. 026 424 96 67
Fax 026 424 96 68

Sondage sur la vignette de parcage

Avec le Babillard d'octobre 2003, nous avons distribué un formulaire de sondage sur la vignette de parcage. Par ce biais, nous voulions connaître l'avis des habitants du quartier après quelques mois d'utilisation de ce système.

Nous avons reçu 69 réponses, ce que nous considérons comme représentatif car il correspond à une assemblée générale bien fréquentée.

Appréciation globale du résultat

Les habitants sont satisfaits du système de la vignette qui a apporté des améliorations à la situation du parcage dans le quartier. Toutefois, ils n'acceptent les parcomètres le long de la piscine que durant la période d'ouverture des Bains de la Motta et ils seraient plutôt favorables à la suppression du système de la vignette le samedi. Par ailleurs, une très forte majorité estime que la signalisation en place est insuffisante.

Résultats et commentaires par questions

Question 1, partie A: Etes-vous globalement satisfait du système ?

Les résultats obtenus sont les suivants:



A noter que sur 20 % des questionnaires aucun symbole n'a été coché. Cette satisfaction assez moyenne a deux causes principales: la situation à la Planche-Supérieure (voir ci-après) et le prix de la vignette qui est beaucoup trop élevé.

Question 1, partie B: Estimez-vous que ce système a amélioré la situation du parcage ? Si non, pourquoi ?

67% de réponses favorables confirment que ce système a nettement amélioré la situation dans le quartier. Toutefois, avec 10% de «Oui» en moins, les habitants de la Planche-Supérieure attirent notre attention sur le problème spécifique à cette partie du quartier. La situation y est toujours aussi critique le soir en fin de semaine, principalement en raison de l'affluence de la clientèle vers les restaurants renommés qui s'y trouvent.

Question 2: Le système est en vigueur du lundi au samedi. Etes-vous d'accord avec ces jours et ces heures ?

Partie A: lundi au vendredi, 08.00 à 18.30

Avec 76% de «Oui», nous pouvons dire que ces heures sont acceptées.

Partie B: samedi, 08.00 à 18.30

Avec 57% de «Non» à cette question, les habitants seraient favorables à une suppression de ce système le samedi.

Question 3: Les visiteurs peuvent parquer leur véhicule pour la journée à différents endroits (places avec parcomètres). Etes-vous d'accord avec ce système aux endroits suivants:

Partie A: Places devant la Prison centrale; **Partie B:** Places vers le Pont St-Jean

Avec 77 % et resp. 70% de «Oui», le système n'est pas remis en question.

Question 4: Le comité IQN a demandé à la Commune de mettre en place des parcomètres pour parcage longue durée le long des Bains de la Motta, pour la saison d'ouverture de la piscine (juin-juillet-août). Le Conseil communal a décidé de mettre ces parcomètres en service toute l'année. Etes-vous favorable à cette mesure:

Partie A: durant la saison d'ouverture de la piscine ?

84% des habitants du quartier approuvent cette mesure destinée à simplifier la vie des utilisateurs de la piscine.

Partie B: toute l'année ?

62% des habitants ne sont pas d'accord avec le Conseil communal qui a décidé la mise en place de parcomètres durant toute l'année, alors que l'association de quartier les demandait pour la période d'ouverture de la piscine. **(suite en page 13)**



Café du Paon

Patricia Siffert



Menu du jour ou à la carte

Ouvert de 7 à 23.30

Vendredi soir bar jusqu'à 02.00

Fermé le dimanche

Neuveville 31 - 1700 Fribourg - tél. 026 322 3260



! Carnaval au Paon !

DJ le vendredi et le samedi

Orchestre JPS

du dimanche au mardi



Café des Boulangers

Tél. 026 322 3733

**Les patrons et leur personnel
vous souhaitent la bienvenue !**

Ouvert 7 jours sur 7

Local des pêcheurs

FRI-ART CENTRE D'ART CONTEMPORAIN KUNSTHALLE

PETITES-RAMES 22

TÉL. 026 323 23 51 - FAX 026 323 15 34 - INFO@FRI-ART.CH - WWW.FRI-ART.CH

DU 28 FÉVRIER AU 18 AVRIL

COÏNCIDENCES ET RÉSONANCES

LAURENCE BONVIN - JOSEP MARIA MARTIN

CHRISTINE PONELLE - MATTHEW R. ROGERS - SCOTT POWER

VERNISSAGE VENDREDI 27 FÉVRIER À FRI-ART A 19 HEURES

VISITES COMMENTÉES DE L'EXPOSITION

LES JEUDIS 18 MARS ET 8 AVRIL ET SUR RENDEZ-VOUS

(LES JEUDIS RESTAURATION « SHABU-SHABU » SUR RÉSERVATION)

VITRINE DU XXE, AVENUE DE TIVOLI 3 :

CHRISTINE PONELLE & MATTHEW R. ROGERS

HEURES D'OUVERTURE : MA-VE 14-18H, SA-DI 14-17 H NOCTURNE JE 20-22 H

PRIX D'ENTRÉE : FR. 6.- / NOCTURNE JEUDI SOIR : ENTRÉE LIBRE

Train-Rétro LA GRUYÈRE®

© Une marque des Transports publics fribourgeois

Vendredis: 6-13-20-27 février 04
12-19-26 mars 04
2-23-30 avril 04

18.45		Bulle	22.30	
19.25	↓	Montbovon	↑	21.55

Samedis: 7-21 février 04
6-20 mars 04
3-17-24 avril 04

17.45		Bulle	21.30	
18.25	↓	Montbovon	↑	20.55

Dimanches: 15-29 février 04
7-14-21-28 mars 04
4-18-25 avril 04

11.40		Bulle	15.10	
12.30	↓	Montbovon	↑	14.25

Le temps d'une fondue...

**Voyagez de Bulle à Montbovon,
préparez vous-même votre fondue et
dégustez ensuite la meringue à la crème
de la Gruyère**

Adultes	Fr. 40.-
Jeunes (13-20 ans)	Fr. 36.-
Enfants accompagnés (jusqu'à 13 ans)	Fr. 13.-
Inclus : voyage en train, fondue, meringue et crème, TVA, (sans les boissons)	

Inscription:
Jusqu'à 12.00, la veille du voyage
Gare de Bulle : 026 913 05 12



Question 5: La signalisation en place est-elle suffisante et explicite ? Si non, pourquoi ?

La réponse est claire: Non (69%) ! Avec 87% de réponses négatives, les habitants de la Planche-Supérieure nous disent clairement que la signalisation doit absolument être revue et améliorée.

Modifications éventuelles au système en place et améliorations à y apporter

Ces différents résultats ainsi que les commentaires et remarques faites sur les formulaires de sondage nous amènent envisager différentes modifications du système. Toute demande de changement sera toutefois soumise au vote de l'Assemblée générale de l'association qui se tiendra le 19 février prochain. Les conséquences de ces modifications doivent être étudiées avec soin. C'est pourquoi nous avons demandé à la Direction de la Police locale de répondre à différentes questions.

1. Suppression du système le samedi

57% des personnes sondées estiment que le système de la vignette devrait être aboli le samedi. Si le parcage est libre ce jour-là, le risque d'attirer des pendulaires est certainement très faible. D'autres conséquences doivent-elles être attendues ?

(suite en page 15)

Sandra coiffure

Une professionnelle à votre écoute

Un service personnalisé

Féminin-Masculin-Junior

AVS et AI 10% de réduction

Karrweg 6 - Tél 026 321 58 09

Place de parc à disposition

Lundi fermé

Mardi - Vendredi sur rendez-vous

Samedi 09h00 - 13h00

L'avenir avec énergie

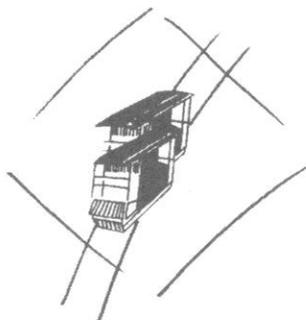


ENTREPRISES ELECTRIQUES FRIBOURGEOISES
FREIBURGISCHE ELEKTRIZITÄTSWERKE

eef.ch

A l'agenda ...

<u>Date</u>	<u>Manifestation, Société organisatrice, Lieu</u>
05.02.04	Assemblée générale, Pétanque, Café de la Clef
19.02.04	Assemblée générale, Association de quartier, Café de l'Epée
26.02.04	Loto, Musique La Lyre, Halle des fêtes St Léonard
06.03.04	Loto, Association de quartier, Café de l'Epée
27.03.04	Concert, Musique La Lyre, CO Jolimont
11.04.04	Loto, Musique La Lyre, Halle des fêtes St Léonard
03.04.04	Nettoyage berges Sarine, Association de quartier
22.04.04	Assemblée générale, Paroisse St Jean, Salle paroissiale
24.04.04	Concours pétanque en doublettes, Pétanque, Sous les marronniers
25.04.04	1ère Communion, Paroisse St Jean, Eglise St Jean
08.05.04	Vente des fleurs, Association de quartier, Commanderie St Jean
12.06.04	Concours pétanque en triplettes, Pétanque, Sous les marronniers
26.06.04	Fête Patronale, Paroisse St Jean, Sous le Pont St Jean
31.07.04	Fête de quartier, Association de quartier, Grandes-Rames
01.08.04	Fête Nationale, Association de quartier, Grandes-Rames
21.08.04	Tournoi volley-basket-foot, SATUS, Piscine de la Motta
18/19.9.2004	Sortie des jeunes, Association de quartier, destination surprise
06.11.04	Loto, Association de quartier, Café de l'Epée



Café du Funiculaire

Rue de la Sarine 6, 1700 Fribourg

Tél. 026 322 4895

Famille Volery - Baechler



2. Suppression des parcomètres le long de la piscine en dehors de la période d'ouverture des bains de la Motta

L'association de quartier n'avait demandé la mise en place de ces parcomètres que pour les mois de juin, juillet et août et ceci afin de simplifier la vie des utilisateurs de la piscine. Le Conseil communal en avait décidé autrement mais le sondage nous donne raison.

3. Signalisation

Nous demandons un concept de signalisation pour améliorer la situation. La signalisation en place est probablement suffisante pour des quartiers situés au centre-ville où toutes les places sont équipées de parcomètres. Pour des quartiers tels que celui de la Neuveville, nous sommes d'avis qu'elle est insuffisante.

4. Planche-Supérieure

La situation sur la Planche-Supérieure n'est toujours pas satisfaisante. Faute de marquage au sol, les automobilistes parquent leurs véhicules dans le plus grand désordre, ce qui provoque des problèmes au sujet de l'accessibilité aux bâtiments de la Planche-Supérieure et de Lorette par des véhicules de secours (pompiers, ambulances). Nous demandons des propositions aptes à améliorer cette situation.

5. Vignette unique Auge - Neuveville

A plusieurs reprises, des habitants de la Neuveville et de l'Auge nous ont demandé s'il était possible de faire une vignette unique pour les 2 quartiers. Là également, nous avons demandé l'avis de la Police locale, en particulier sur les conséquences pour les deux quartiers.

6. Divers

Des diverses remarques émises, nous retiendrons les suivantes:

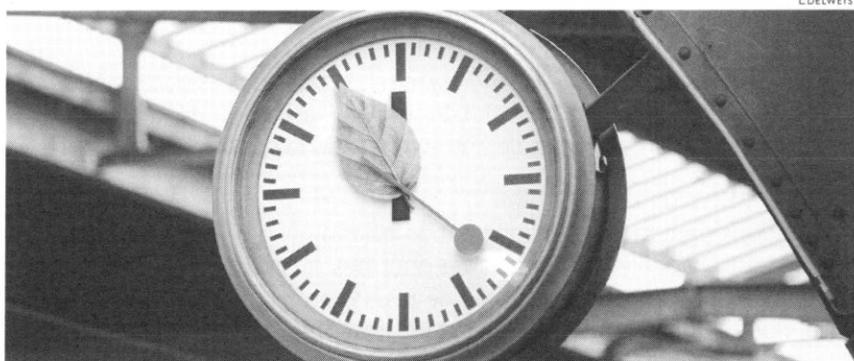
- il est demandé une certaine souplesse dans les contrôles lors des offices d'enterrement ainsi que lorsque des fêtes se déroulent dans les quartiers de l'Auge et / ou de la Neuveville

- le parcage devrait être autorisé en soirée sur les places autour de l'ancienne caserne

Sur ces 2 derniers points, nous avons également demandé l'avis de la Police locale.

En résumé, nous pouvons dire que le système de la vignette est bien accepté dans le quartier de la Neuveville mais que des améliorations sont possibles voir nécessaires.

Comité IQN



Il est temps de changer de cap. www.gaz-naturel.ch

gaz naturel 

frigaz

Planche-Inférieure 4
1701 Fribourg
tél. 026 350 11 60
fax 026 350 11 64
E-mail: frigaz@ville-fr.ch

Le concours de la Saint Nicolas

Le poids du cheval tirant le traîneau de Saint Nicolas était de 480,899 kilos.

Le gagnant, qui a reçu un jambon, avait pronostiqué 480,600 kg. soit seulement 299 grammes de moins que le poids exact ! Nous le félicitons pour sa perspicacité. Quatre autres personnes, qui ont reçu chacune 6 bouteilles de vin, étaient également très proches du résultat exact: entre 349 et 641 grammes de différence ! Bravo !

Les gagnants sont :

1. Les Pêcheurs du Centre sportif, c/o Banane, au Jardin

2. Mme Corinne Groumaz, Ependes
3. Mme Manuela Julmy, Grandes-Rames
4. Mme Francine Cotting, rue de la Neuveville
5. M. Fredy Marro, Liguoriens

A toutes et à tous un grand MERCI de la part des enfants du quartier et du comité des IQN pour votre généreuse participation.



Le vainqueur du concours

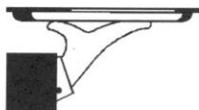
Comité IQN

Nettoyage des berges de la Sarine

Suite au très bon écho qu'a rencontré le nettoyage qui a été organisé les 2 dernières années, nous avons à nouveau agendé cette activité pour la fin de l'hiver, à savoir le **samedi 3 avril**. Toutes les personnes (y compris les enfants dès 10 ans ou accompagnés de leurs parents) qui veulent nous aider sont les bienvenues. Les enfants non accompagnés de leur(s) parent(s) seront encadrés par des adultes.

Rendez-vous à 8h 45 devant l'école. Le nettoyage se fera de 9h à 13h et il sera suivi d'un pique-nique. Equipement: bottes ou bonnes chaussures, pantalons longs, gants de travail (si possible). Un nombre limité de gants sera mis à disposition par les IQN. Le matériel nécessaire sera mis à disposition.

Echos du commerce



En novembre, le Café du Paon a réouvert ses portes après une longue fermeture. Nous souhaitons la bienvenue et plein succès à Patricia Siffert et à son équipe.

Un nouveau commerce, L'Intermède, remplace l'ancien tea-room de «La Falaise», depuis très longtemps fermé. Vous trouverez plus de détails à son sujet en page 8. Nous souhaitons également bonne chance à Isabelle et John Wiedmer.

CABINET D'ARCHITECTURE

BEATRIX JEANNOTAT - ARCHITECTE DIPLOMÉE/UTS
 PLANCHE-SUPÉRIEURE 19 026.3214071



MAISONS PRÉFABRIQUÉES

CONSEIL

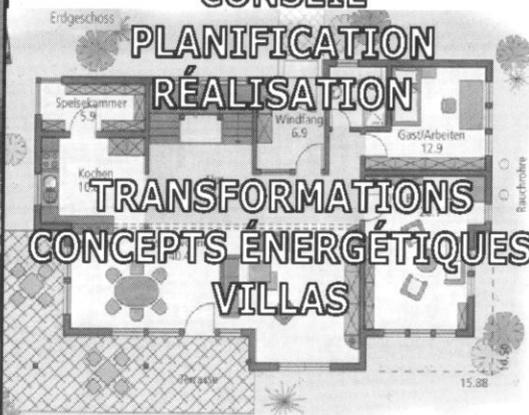
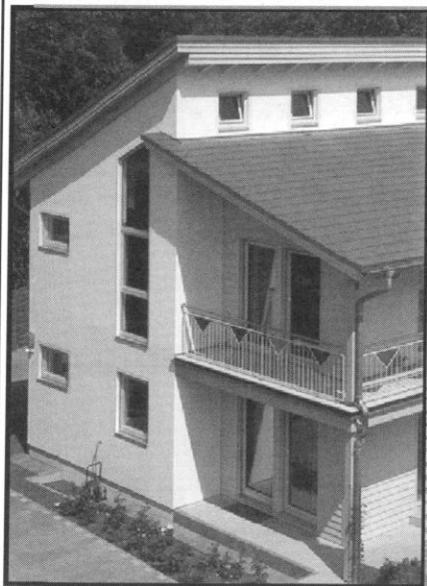
PLANIFICATION

RÉALISATION

TRANSFORMATIONS

CONCEPTS ÉNERGÉTIQUES

VILLAS



BOCCIA - CLUB



FRIBOURG - BEAUREGARD

Theo & Anita

*se réjouissent de vous accueillir
à la buvette du*

«BC Fribourg-Beauregard»

Promenade du Guintzet

Tél: 026 424 24 98

BOCCIA - CLUB



FRIBOURG - BEAUREGARD

Tartare maison - Spécialités de rösti - Fondues

Tournois ouverts aux non membres du club en février !

13-14 et 27-28 Février: Petit Carnaval avec Bar et Ambiance !

Félicitations

Il a été porté à notre connaissance que

- Madame Hortense Mauron a fêté ses 75 ans le 8 janvier dernier
- Monsieur Raymond Gillard a fêté ses 75 ans le 4 février
- le 5 mars prochain, Madame Joséphine Bertschy entrera dans sa 100ème année !



Joyeux anniversaire et nos meilleurs voeux !

VOLLICHARD



HORLOGERIE BIJOUTERIE

FRIBOURG

Rue du Pont-Muré 22 (Tilleul/Linde) 1702 FRIBOURG Tél. 026 322 16 96



RADO

CHRONOSWISS

MOVADO TISSOT



Manufacture Suisse d'Horlogerie depuis 1887



Café - Caveau

de l'ours



Rte de La Neuveville 50
CH - 1700 Fribourg
026 322 20 26
Fermé lundi-mardi

La cuisine  fil des saisons



CAFÉ-RESTAURANT
DE LA CLEF

Menus du jour

Spécialités de saison

Fermé le mercredi

Laurent & Caroline Papaux
Planche-Supérieure 2
1700 Fribourg

Tél./fax 026 322 11 92

Cotisations

Dans ce Babillard, vous trouverez un bulletin de versement pour la cotisation annuelle. Lors de la prochaine assemblée générale, il sera proposé de maintenir les mêmes montants que pour l'année 2003, à savoir:

Cotisation individuelle 10.00

Cotisation de soutien 20.00 (et plus...)

A verser sur CCP 17-7658-9 IQN Fribourg.

Nous vous remercions d'ors et déjà de votre soutien.

Merci

Année après année, une quarantaine d'entreprises ou commerces acceptent de faire paraître une publicité dans ce journal. Sans leur soutien, le Babillard ne pourrait pas exister sous cette forme.

Nous leur adressons donc un **GRAND MERCI** et nous vous les recommandons chaleureusement pour vos achats en tous genres.

Fasel G. & Partner SA

Installations électriques

Impasse des Ecureuils 12
1763 Granges-Paccot

Tél. 026 460 77 40
Fax 026 460 77 48

E-mail: gilbert-fasel@bluewin.ch
Internet: <http://www.gilbert-fasel.ch>

Engelhardstrasse 6
3280 Murten

Tél. 026 672 94 49
Fax 026 672 29 49

La préparation des sacs pour la St Nicolas



Pour la Saint Nicolas 2003, le comité IQN avait décidé que les traditionnels sacs emplis de friandises, mandarines et cacahuètes et qui sont offerts par le bon Saint Nicolas aux enfants seraient faits « maison » et non plus achetés tout prêts. C'est ainsi que la veille de la fête, des bénévoles (y compris des enfants) et des membres du

comité ont mis la main ... non pas à la pâte mais ... au sac...



Pour les 450 sacs à préparer, nous avons eu besoin, en plus des biscômes, des sugus et autres chocolats, de 100 kg de cacahuètes et de 120 kg de mandarines !

Merci à toutes et à tous pour votre précieuse aide !

Roland Julmy

Plus de 30 véhicules d'occasion dès Fr. 2500.-

André Angéloz S.A.

GARAGE • CARROSSERIE • PEINTURE
ACHAT • VENTE • REPRISE • DÉPANNAGE

AGENCE POUR LA SUISSE ROMANDE
CAMPING-CARS



ABS LOCATION DE VÉHICULES
& CAMPING - CARS

Route des Muëses

1753 Matran

www.angeloz.ch

www.abs-location.ch

Atelier 026 401 50 50

Fax 026 401 60 60

Privé 026 401 10 10

Natel 079 214 50 50

ECOLE DE DANSE



LA PLANCHE

Direction: Mady Perriard
 Court-Chemin 23, tél. 026 322 7830
 Cours enfants et adultes
 Moderne - Barre-à-terre
 Jazz - Hip-hop - Classique
 Caractère - Tai Chi
 Studio: Petites-Rames 22 A
 Entrée: ruelle des Liguoriens

Souvenirs, souvenirs

© Bibliothèque cantonale et universitaire, Fribourg (Suisse)



Une photo du Sonnenberg de Benedikt Rast, mise à disposition par la BCU.
 La date de la prise de vue est inconnue, mais située entre 1950 et 1970.

Jean-Bernard Schmid
Horticulteur

Jardins Entretien
 Plantation
 Tailles



Natel 079 401 5701

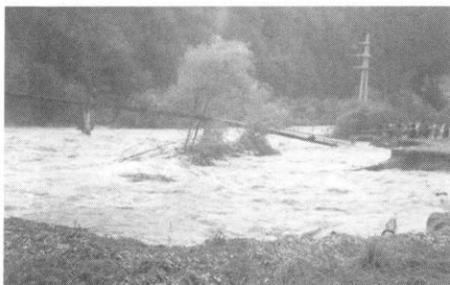
coiffure
Atmosphair
 Chassot Céline

Neuveville 2 - Tél 026 322 10 83
 Avec ou sans rendez-vous
 Dames - Messieurs
 Ouvert du mardi au samedi

Les débordements de la Sarine

Dans le Babillard d'octobre dernier, nous avons publié 3 photos prises lors d'inondations ayant provoqué la destruction de la passerelle de la Maigrauge. Plusieurs personnes, que nous remercions ici, nous ont contactés pour nous indiquer la date des ces faits: il s'agit de la nuit du 21 au 22 septembre 1968.

Les inondations étaient courantes autrefois. Ci-contre, vous trouverez l'article publié dans La Liberté du 17 septembre 1940, relatant les débordements survenus le jour du Jeûne Fédéral.



La passerelle détruite en 1968
Photo mise à disposition par
Loulou Kolly

Les suites du mauvais temps

Nous avons signalé hier des débordements dans la vallée de la Jogne et sur la plaine de Broc. Il y a malheureusement d'autres dégâts à constater sur certains points de notre territoire cantonal.

Dès dimanche matin, la Glâne sortit de son lit et forma un véritable lac près de Romont, entre les ponts de Charmey et de la Parqueterie. Les alentours du chef-lieu glânois furent inondés et de mémoire d'homme, nous dit-on, pareille crue subite ne s'était vue dans la région. Des dommages furent causés aux cultures et aux vergers.

A Fribourg, en amont et en aval du pont de Saint-Jean, la Sarine déborda largement, en particulier sur la place des Grandes-Rames, où la rivière recouvrit même la barrière du parapet de protection. Un sapeur monta la garde sur ce pont pour parer à toute fâcheuse éventualité. La Sarine charria un grand nombre de billes, de débris d'arbres et brisa comme fétus, au barrage de la Maigrauge, deux vieux chalands venus à la dérive du lac de Péroles.

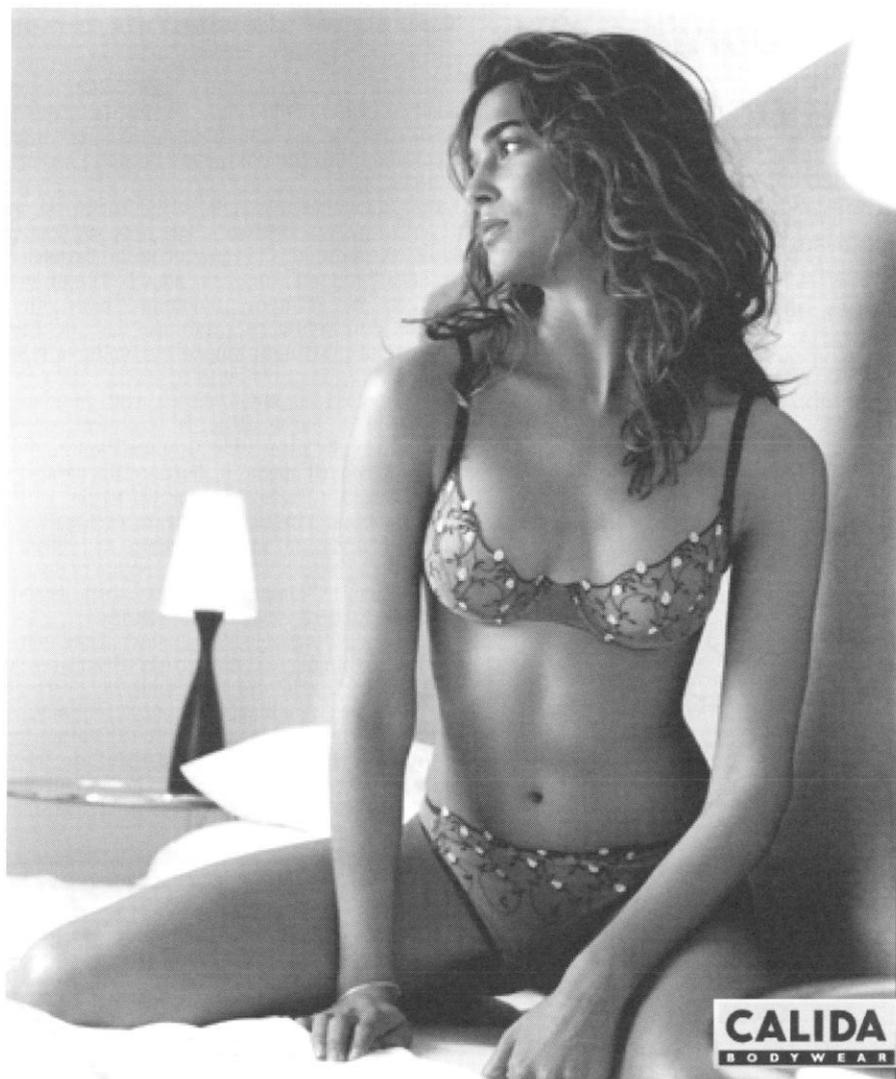
Grâce aux mesures énergiques prises par le service technique des Entreprises électriques, qui avait prévu la crue dès les premières bourrasques de février, les dommages purent être limités au minimum. Deux équipes travaillèrent durant toute la nuit de dimanche à la pisciculture et au barrage de la Maigrauge. Dans le courant de la soirée, le péril était conjuré et la rivière rentra peu à peu dans son lit.

Dans les districts du Lac et de la Broye, pluie et vent causèrent surtout des dégâts aux cultures et aux arbres fruitiers.

Partout où cela était nécessaire et possible, l'autorité militaire mit des soldats à la disposition des administrations civiles. Ces gestes de solidarité furent appréciés à leur juste valeur.

imprimerie
robert SA

Grandes-Rames 14 - 1700 Fribourg
Tél. 026 322 45 19 - Fax 026 323 16 85



LA BOUTIQUE
CALIDA

Rue de la Banque 4 - 1700 Fribourg
Tél. 026 323 3085 Fax 026 323 1112

Les étoiles du quartier



A chaque fin d'année, le même rituel se répète: mise en place des décorations de Noël le samedi précédant la Saint Nicolas et dépose des étoiles le deuxième samedi de janvier. A chaque fois, nous avons la chance de pouvoir compter sur l'aide précieuse de Josi et de la grande échelle des pompiers. Un grand merci à Josi pour sa collaboration et sa patience (il en faut des manoeuvres pour placer les guirlandes d'ampoules autour du sapin de la Planche-Supérieure !).



Merci également à la Ville de Fribourg qui met en place le sapin et à Philippe Jordan, commandant des pompiers, qui nous met la grande échelle à disposition.

Roland Julmy

François Buchs

André Magnin



- vente
- location
- réparation

tél: +41 26 323 42 92
fax: +41 26 341 76 56

Route des Arsenaux 14a - 1700 Fribourg

Intérêts du Quartier de la Neuveville

Merci de nous soutenir par votre cotisation

Adresse postale:

IQN

Case postale 20

1704 Fribourg

E-mail: neuveville@fr-quartiers.chInternet: www.fr-quartiers.ch

Individuelle : 10.-

Soutien : 20.-

CCP 17-7658-9



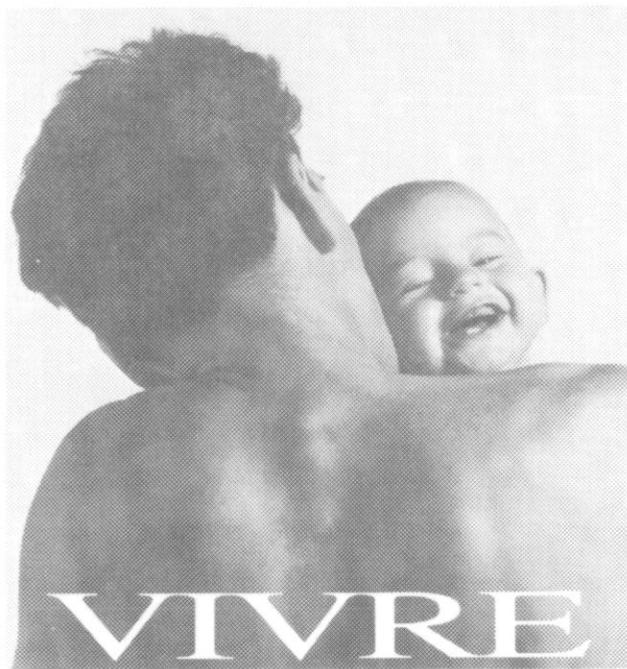
Le prochain numéro du Babillard paraîtra en avril 2004.

Si vous désirez y insérer un texte, une image ou une publicité, prenez contact avec le responsable du Babillard (voir ci-dessous).

Dernier délai pour la remise des documents: 15 mars 2004.

Composition du comité

Président,	Roland Julmy	
Babillard, sorties jeunes/aînés	Grandes-Rames 4	026 322 8345
Vice-présidente, 1er Août,	Dominique Spielmann	
Fête de quartier	Grand-Fontaine 40	026 323 2364
Caissier	Jean-Michel Jonin	
	Neuveville 23	026 322 2204
Secrétaire	Corinne Flury	
	Planche-Supérieure 24	026 351 7226
Lotos	Rudi Cotting	
	Neuveville 62	026 322 7639
Technique	Christophe Hayoz	
	Grand-Fontaine 50	026 322 5293
St Nicolas,	Jean-Bernard Schmid	
vente de fleurs	Planche-Inférieure 35	079 401 5701
Commission	Laurent Meier	
circulation, matériel	Planche-Supérieure 6	026 322 5065
Membre	Sandra Daguët	
	Planche-Supérieure 39	026 322 4381
Membre	Mike Grivel	
	Neuveville 31	026 321 1954
Membre	Valérie Michel	
	Planche-Supérieure 38	026 321 1420



VIVRE
assumer, assurer...

Jean-Marc Meuwly - agent général
1700 Fribourg - 026 347 25 25



Comprendre ce qui lie les hommes et les femmes à leur ville, telle est l'ambition de Fribourg... autrement.
Der Film Fribourg... einmal anders spürt den Gründen nach, welche die Menschen an ihre Stadt binden.

Hugo Corpataux
présente/präsentiert

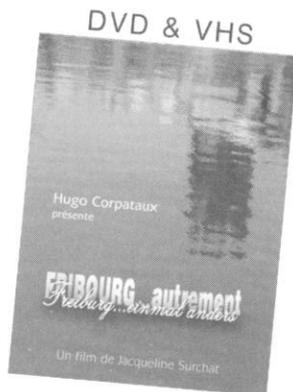
FRIBOURG... autrement

Fribourg... einmal anders

Des événements / Ereignisse :
Le Carnaval des Bolzes,
Les Médiévales,
La Fête-Dieu et La Landwehr
avec Mgr Bernard Genoud,
La St.Nicolas à la Neuveville...

Des personnages /Persönlichkeiten :
Max Jendly
Peppino
Mady Perriard
Jean-Jacques Hofstetter
David Aebischer
Dodo Galley
Fränzi Kern-Egger
François Aeby
Noëmi Uehlinger
Hubert Audriaz
Ruth Ottawa

Un film de/Ein Film von
Jacqueline Surchat



Carnaval des Bolzes



La Fête-Dieu et La Landwehr
avec Mgr Bernard Genoud



La St.Nicolas à la
Neuveville



Les Médiévales



Peppino



David Aebischer



Mady Perriard



Dodo Galley

BON DE COMMANDE / BESTELLSCHEIN

Prix/Preis	Qté/Menge	Article/Artikel
Fr. 49.-- *		DVD - Français / Deutsch - Fribourg... autrement
Fr. 29.-- *		VHS - Fribourg... autrement
Fr. 29.-- *		VHS - Freiburg... einmal anders

TVA incluse / MWST inbegriffen * Frais d'expédition inclus/Versandkosten inbegriffen

Vous pouvez aussi payer avec votre carte de crédit. Donnez simplement les indications suivantes.
Kreditkarten akzeptiert. Bitte folgende Angaben ausfüllen

No de carte/Karte Nr

Date d'échéance/Verfalldatum



Nom/Name:.....

Prenom/Vorname:.....

Adresse:.....

NPA/PLZ..... Localité/Wohnort:.....

Tel./Tel.:.....

Date de naissance/Geburtsdatum:.....

Date/Datum:.....

Signature/Unterschrift:.....

Bon de commande à retourner à / Bestellschein an die folgende Adresse zurücksenden :

3.6.9 CLUB - CASE POSTALE 79 - 1709 FRIBOURG - TÉL. 026 425 40 40 - FAX 026 425 40 49